

行政院國家科學委員會專題研究計畫 成果報告

歐盟與東協的比較：一個多面向的研究 研究成果報告(精簡版)

計畫類別：個別型
計畫編號：NSC 95-2414-H-004-036-
執行期間：95年08月01日至96年07月31日
執行單位：國立政治大學國際關係研究中心

計畫主持人：湯紹成

計畫參與人員：碩士班研究生-兼任助理：陳振偉

處理方式：本計畫可公開查詢

中華民國 96年12月26日

行政院國家科學委員會補助專題研究計畫 成果報告
 期中進度報告

(計畫名稱)

計畫類別： 個別型計畫 整合型計畫

計畫編號：NSC-95-2414-H-004-036

執行期間：2006年8月1日至2007年7月31日

計畫主持人：湯紹成

共同主持人：

計畫參與人員：

成果報告類型(依經費核定清單規定繳交)： 精簡報告 完整報告

本成果報告包括以下應繳交之附件：

- 赴國外出差或研習心得報告一份
- 赴大陸地區出差或研習心得報告一份
- 出席國際學術會議心得報告及發表之論文各一份
- 國際合作研究計畫國外研究報告書一份

處理方式：除產學合作研究計畫、提升產業技術及人才培育研究計畫、列管計畫及下列情形者外，得立即公開查詢

涉及專利或其他智慧財產權， 一年 二年後可公開查詢

執行單位：國立政治大學

中文摘要

本研究採取比較分析法 (comparative analysis)，來確認兩組織的異同，並採取新現實主義 (neo-realism) 的觀點來分析，企圖探析亞歐之間各自的利益所在，由此呈現其相互的差異。

由於歐洲的整合機制有其歷史的經驗為前提，而東南亞的情況迥異。尤其，宗教在歐洲歷史上扮演極為重要的角色，在亞洲，則比較紛亂。其次，在殖民時期，當時西風東漸，突顯亞歐之間文化上的差異。在冷戰時期，歐洲經過戰禍之後積極開始整合，而亞洲地區則仍處戰亂，因而導致雙方在整合過程中的不同特質。與此相關的，則是對於主權問題不同的認知，而主權的讓渡問題又是區域整合過程中的關鍵，此乃導致亞歐雙方也在發展過程中極大的差異。此外，兩組織的決策機制及其擴張政策，則因主權的讓渡程度不同而有所不同。最後，在後冷戰時期，亞歐雙方再度相會，雖然表面上相互平等，但實質上的差異仍大，可是至少雙方的關係日益融合。

綜合言之，歐盟與東協的本質可謂小同大異。由於歐洲人的歷史淵源以及長年征戰之故，以整合機制來取代權力平衡，乃歐洲人在二戰後發展的基本思想以及行為模式。因而，是以超國家的方式進行內部的整合為起點，逐漸邁向單一市場與政經的聯盟，其整合程度甚高。而東協的方式不同，一直是以增強國家的實力為重點，而內部的整合才剛開始，至今東協只能算是一個以政府間主義為主的合作機制，其合作的效果也相對有限。

歐盟的發展比較有一個脈絡可循，但是剛走出歐盟憲法的困境，還必須加緊努力，以謀進展。而東協的組織簡單鬆散，雖然間或狀況百出，華而不實，但仍亂中有序，持續發展，而這種差異也確實反映了歐亞兩地不同的價值與文化。

從歐洲的角度觀之，歐盟與東協的雙邊關係原本並不重要，在經過對於國際安全的共識與人權的爭議之後，經貿的利益也開始突顯，雙方關係才比較緊密。而整個過程起起伏伏，或高或低，帶有幾分戲劇性，但其進展卻也還差強人意。相較而言，歐盟對於東協的重要性比較高，其影響力也比較大，兩者之間也還有相當的不對稱性，其中人權問題則還是雙方的困擾，可是與以往相比較，其破壞性已經減低許多。但是，當前歐憲的困境以及中國勢力的崛起，卻都對於雙方的發展頻添了不少變數，這都會對於歐盟與東協關係的發展，產生負面的影響。

關鍵詞：歐洲聯盟 東協 宗教 整合 主權 決策機制 組織擴張 文化交流 亞歐會議

Summary

This research adopts the comparative analysis approach to confirm the similarities and differences between two organizations. Also through neo-realism the interests of ASEN and EU and their mutual differences should be clarified.

The historic background of East Asia and Europe is so different that the religion

plays an extremely important role in Europe but in Asia the situation is very disorderly. During the time of colonization the West has invaded the East due to different perceptions and values. In the Cold War Era Europe begins to integrate actively after disastrous war time experiences. But Asia is still in the chaos caused by war and most of Asian countries become independent from colonialism. Therefore both sides have different stance on the surrender of their sovereignty which differs a lot in terms of decision-making process and enlargement between the EU and ASEAN. Finally, in the post-Cold War era, Asia and Europe meet again. Although both sides are equal partners the differences between them are still great. But, at least, the relations between the two sides have been improving.

In sum there is little in common between the European Union and ASEAN. Because of the historical and war time experiences in Europe the process of integration has prevailed over the tactic of balance of power among nations. Therefore, it starts with supranational structure to move toward to single market and political and economic union. To this date the EU has the highest degree of integration in the world. But ASEAN is quite different. It has aimed from the beginning to strengthen their national capability and the real integration process has just begun. Accordingly the ASEAN can only be regarded as an inter-governmental cooperative mechanism with rather limited effect.

Although the EU has just come out of constitutional crisis their future is still filled with uncertainties. On the contrary, with its rather loose organized structure, the ASEAN has already overcome lots of obstacles. This is another evidence of the different culture and values between Europe and Asia.

Originally from European point of view EU' s relation to ASEAN was not so significant. The bilateral relations have caught more attention after the experiences of international security problems and the dispute over human rights. Especially the economic and trade interests become conspicuous. Relatively ASEAN puts much more weight on its relations to the EU. Although the human rights issue remains dispute between the both sides its destructiveness had already lowered a lot. However, the predicament of Europe' s constitution and rise of China have negative impact to the EU-ASEAN relations.

Keyword: European Union ASEAN Religion Integration Sovereignty
Decision-making Process Enlargement Cultural Exchange ASEM

報告內容

前言

歐盟與東協兩大組織位居歐亞兩大洲，各在全球以及地區層面都有相當的影響力。尤其歐

盟以其 27 國的規模，其國內生產總值居世界之冠，自然值得關注。目前，歐盟的機制與政策日趨完備，「改革條約」已經簽訂，現各國正進行批准與通過程序中，而歐盟也是世界上整合程度最高的國家聯合體。東協的規模比較小，但是因為與台灣的距離甚近，目前整合進程加速，尤其東協 10 加 3 與三個 10 加 1 的機制，對於我國的影響加劇，因而也不容忽視。

但是，兩者之間的整合程度確實差別甚大，歐盟已經有許多共同的政策，其中包括共同農業政策、共同外交與安全政策以及共同貨幣等等，而東協目前仍以經貿合作為核心，因而引發對於相互比較差異的興趣，以探討其主要的因素。

研究目的

由於兩者的發展背景與特質均差異甚大，因而有必要經由比較研究，來進一步理解區域整合機制的運作。故本文則選擇以下各重要的關鍵問題為主軸，來進行比較分析，其中包括：歷史的經驗、宗教的影響、殖民時期西風東漸、冷戰時期的整合情況、對於主權問題不同的認知、決策機制及組織擴張、以及在後冷戰時期的亞歐關係等等。從這些不同的角度切入，本研究探討東協可能借鏡歐盟的優勢及其原因。

文獻探討

本研究的相關文獻甚多，若以主題來分類，則可分為理論與方法、歐盟、東協以及歐盟與東協等三大類。若以語言來分類，則包括中、英、德等三種。

理論與方法部份

Michael J. Sodaro, *Comparative Politics. A Global Introduction* (Boston et al.: McGraw Hill, 2004);

Ronald H. Chilcote, *Theories of Comparative Politics: The Search for A Paradigm Reconsidered* (Boulder: Westview Press, 1994);

Hans Keman, *Comparative democratic politics : a guide to contemporary theory and research* (London: Thousand Oaks, Calif. SAGE, 2002).

Paul R. Viotti/ Mark V. Kauppi, *International Relations Theory. Realism, Pluralism, Globalism and Beyond* (Boston et al.: Allyn and Bacon, 1999).

Gottfried-Karl Kindermann, *Grundelemente der Weltpolitik*. (Muenchen, 1986).

John Baylis & Steve Smith: *The Globalization of World Politics. An introduction to international relations*, 2ed edition, (Oxford University Press, 2001)

Ben Rosamond, *The uniting of Europe and the foundation of EU studies: revisiting*

the neofunctionalism of Ernst Haas, *Journal of European Public Policy*, 12:2, April 2005, pp. 237–254;

John Gerard Ruggie/ Peter Katzenstein/ Robert O. Keohane/ Philippe C. Schmitter, *Transformations in World Politics: The Intellectual Contributions of Ernst B. Haas*, *Annual Review of Political Science*, 2005, 8: pp. 271–196.

有關歐盟部份

Axel Luedeke, “Europaeisierung” der deutschen Aussen- und Sicherheitspolitik. Konstitutive und operative Europapolitik zwischen Maastricht und Amsterdam (Opladen: Leske Budrich, 2002).

John W. Young, *Cold War Europe 1945–1991* (London et al.: Arnold, 1996).

Hellmut Diwald, *Anspruch auf Muendigkeit* (Frankfurt/M: Ullstein, 1982).

Elke Thiel, *Die Europaeische Union* (Muenchen: Bayerische Landeszentrale fuer Politische Bildungsarbeit 1994)

Hazel Smith, *European Foreign Policy. What is it and What is does* (London: Pluto Press, 2002).

Panayiotis Ifestos, *European Political Cooperation. Towards a Framework of Supernational Diplomacy?* (Aldershot, Avebury, 1987).

Brian White, *Understanding European Foreign Policy* (New York: Plagrave, 2001).

Wayne Sandholtz/ Alec Stone Sweet (ed.), *European Integration and Supranational Governance* (Oxford: University Press, 1998).

Gisela Mueller-Brandeck-Bocquet (ed.), *Europaeische Aussenpolitik. GASP- und ESVP-Konzeption ausgewaehlter EU-Mitgliedstaaten* (Nomos Verlagsgesellschaft, Baden-Baden, 2002).

Stephen Neill, *Colonialism and Christian Mission* (New York, McGraw-Hill, 1966).

George Masselman, *The Cradle of Colonialism*, (New Haven, London: Yale University Press, 1963).

Jürgen Osterhammel: *Kolonialismus. Geschichte Formen Folgen* (München: 2003).

Wolfgang Reinhard: *Kleine Geschichte des Kolonialismus* (Stuttgart: 1996).

郭華榕/徐天新 (主編), 歐洲的分與合 (北京: 京華出版社, 1998)

有關東協部份

Brian Harrison, *South-East Asia. A Short History* (New York: St. Martin' s Press, 1966).

D. G. E. Hall, *A history of South-east Asia* (London ; Melbourne et al., : Macmillan ; New York : St. Martin' s Press, 1968) .

Hooker, M. B., *Islam in South-East Asia* (Leiden, New York : E. J. Brill, 1988).

Tate, D. J. M., *The making of modern South-East Asia* (Kuala Lumpur ; New York : Oxford University Press, 1971) .

Pluvier, Jan M., *South-East Asia from colonialism to independence* (Kuala Lumpur ; New York : Oxford University Press, 1974) .

Michael R. J. Vatikiotis, *Political Change in Southeast Asia* (London: Routledge, 1995).

Donald K. Crone, *The ASEAN States. Coping with Dependence* (New York: Praeger, 1983).

呂元禮, 亞洲價值觀: 新加坡政治的詮釋, 南昌, 江西人民出版社, 2002。

歐盟與東協部份

Clive Archer, Judy Batt, Stephen George, Michael Newman, *The European Union and Asian Countries* (London, New York, Sheffield Academic Press, 2002).

Christopher Dent, *The European Union and East Asia, An Economic Relationship* (London and New York: Routledge, 1999).

Chia Siow Yue/ Joseph L. H. Tan (ed.), *ASEAN and EU, Forging New Linkages and Strategic Alliances* (Singapore: Institute of Southeast Asian Studies, 1997).

Wim Stokhof/ Paul van der Velde(ed.), *ASEM, The Asia-Europe Meeting, A Window of Opportunity* (Kegan Paul International, London and New York in association with International Institute for Asian Studies, Leiden and Amsterdam, 1999).

Han Sung - Joo (ed.), *Changing Values in Asia. Their Impact on Governance and Development* (Tokyo, Japan Center for International exchange, New York, 1999).

Michael Reiterer, *Asia-Europe, Do they Meet? Reflections on the Asia-Europe Meeting (ASEM)* (Singapore: Asia-Europe Foundation, 2002).

Michael Reiterer, *The Growing Importance of Knowledge and Culture in international Relations: Why the Asia Europe Foundation (ASEF) matters?* www.asef.org.

Corrado G. M. Letta, *ASEM's Future*, vol. I. (Bologna, Lo Scarabeo Editrice, 2002).

Delfin Colome, "The Asia-Europe Foundation: Innovation & Challenge," *Panorama* (Makati City, Philippines), 4/2001, pp.5-14.

Asia-Europe Foundation, *ASEF: Connecting Asia and Europe 1997-2000*, (Singapore: Asia-Europe Foundation, 2000).

Chyungly Lee (ed.), *Asia-Europe Cooperation after the 1997-1998 Asian Turbulence* (Aldershot: Ashgate, 2000).

Jung Chang-Hwa, *Kooperation zwischen der Europaeischen Union und Ostasien am Beispiel der neuen asiatisch-europaeischen Zusammenarbeit im Rahmen des ASEM (Asia-Europe Meeting)* (Marburg, Tectum Verlag, 2002).

George Wiessala, *The European Union and Asian Countries* (London, New York: Sheffield Academic Press, 2002).

Tommy Koh, *The Quest for World Order. Perspectives of a Pragmatic Idealist* (Singapore, Federal Publications Pte Ltd., 1998).

Roger Strange, Jim Slater, Corrado Molteni (ed.), *The European Union and ASEAN. Trade and Investment Issues* (London: Macmillan, 2000).

楊麗慧/阿薩德拉吉夫 (主編), *亞歐縱橫談*, 許通美演講與言論級, 新加坡, 世界科技出版公司, 2001年1月。

許通美, *探究世界新秩序*, 北京, 中央編譯出版社, 1999。

研究方法

本研究採取比較分析法 (comparative analysis), 來確認兩組織的異同。由於比較分析法複雜多樣, 或以國家為主體, 或以政策為切入點, 不一而足, 但以歐盟與東協這種國家的聯合體為比較分析主體者, 則不多見, 本研究尚屬試探階段。在理論方面, 本篇採取新現實主義 (neo-realism) 的觀點來分析, 企圖探析亞歐之間各自的利益所在, 由此呈現其相互的差異, 其中乃以政治與安全的面向為主要內容, 兼顧價值取向與經貿利益。

結果與討論

由於歐洲人的歷史淵源以及長年征戰之故，以整合機制來取代權力平衡，乃歐洲人在二戰後發展的基本思想以及行為模式。因而，是以超國家的方式進行內部的整合為起點，逐漸邁向單一市場與政經的聯盟，其整合程度甚高。而東協的方式不同，他們始終並未以整合內部為目標，而是以增強國家的實力為重點，並以團結對外為目的，因而至今東協都還只能算是一個以政府間主義為主的合作機制，根本不涉及主權的讓渡，其合作的效果也相對有限。直至歐盟的 CFSP 開始施行之後，歐亞兩大機制才有一些比較雷同的亂象產生。因而可以斷言，歐盟是以主權的讓渡來強化組織的整合，其權力平衡的運作比較弱化，而東協則是以政府間合作的機制來強化主權，其權力平衡的運作比較突顯。

由於不同的背景、起點、手段與方向，歐盟與東協的本質可謂小同大異。歐盟的發展比較有一個脈絡可循，主權的讓渡與意見的共識，其程度都相對比較高，其政策也比較有效果，但是卻碰到歐盟憲法的困境，還必須加緊努力，以謀進展。而東協的組織簡單鬆散，雖然間或狀況百出，華而不實，但仍亂中有序，持續發展，而這種差異也確實反映了歐亞兩地不同的價值與文化。

還有一點值得注意的是，歐盟的發展乃以德法兩國的合作為主要的推動力量，而兩國也一直擔任歐盟火車頭的角色，對於歐盟整合的進程良有助益，直至法國歐線的滑鐵盧，其發展才有所停滯。相反的，東協國家則缺乏這種領頭羊的角色，印尼的人口雖多，但是經濟發展的水準甚低，新加坡則相反，因而均無法產生德法兩國在歐盟的重要影響性地位，而時常出現群龍無首的情況，雖然如此，馬哈地與李光耀兩位總理的貢獻，則不容忽視。

從歐洲的角度觀之，歐盟與東協的雙邊關係原本並不重要，在經過對於國際安全的共識與人權的爭議之後，經貿的利益也開始突顯，雙方關係才比較緊密。而整個過程起起伏伏，或高或低，帶有幾分戲劇性，但其進展卻也還差強人意。相較而言，歐盟對於東協的重要性比較高，其影響力也比較大，兩者之間也還有相當的不對稱性，其中人權問題則還是雙方的困擾，可是與以往相比較，其破壞性已經減低許多。但是，當前，歐憲的困境以及中國勢力的崛起，卻都對於雙方的發展頻添了不少變數，這都會對於歐盟與東協關係的發展，產生負面的影響。

- ※ 2. 本項研發成果若尚未申請專利，請勿揭露可申請專利之主要內容。
- ※ 3. 本表若不敷使用，請自行影印使用。